

5. Rather than trying to simplify the Bible we should _____ its difficulties because they make us robust, _____ Christians.

Series: Bible Translation
Lesson: 3
Titles: Is difficult so bad?
Text: Assorted Texts
Date: November 18, 2021

There are basically two approaches to Bible translation.

1. _____ translations

Goal – Translate what the author _____

The code word in the preface is _____.

2. _____ translations

Goal – Translate what the author _____

The code word is _____

The shift in continuity has created two effects

1. We have lost a _____ Bible for English speaking Christians.

2. Readers in general are less _____ in what the original text actually says.

ANSWERS: Essential literal, said, revised, Dynamic equivalent, means, new, common, confident, simple, No, delayed insight, Difficult content, Intricate theology, easy, Yes, troubled, avoid, hard work, time, immediate, discrediting, self-testifying, secrets, questions, embrace, thoughtful

I. Fallacies about the Bible

A. The Bible is a _____ book.

The shift toward the Dynamic Equivalent translation philosophy is rooted in the assumption the Bible itself is simple.

Their arguments for a simple translation:

“Jesus talked plainly to people and was careful not to talk over their heads. He even communicated clearly with Children. Therefore, the modern translation should seek to capture the same communication level.”

“Since God stooped to the level of human language, the translators task is to translate the text into as clear and simple language as possible.”

Did Jesus always speak in language that was

easy to grasp? (_____)

Jesus spoke in parables to conceal truth to some

Matthew 13:11 ¹¹Jesus answered them, “To you it has been granted to know the mysteries of the kingdom of heaven, but to them it has not been granted....
¹³“Therefore I speak to them in parables; because while seeing they do not see, and while hearing they do not hear, nor do they understand.”

Paul told Timothy to think hard.

² Timothy 2:7 ⁷Consider what I say, for the Lord will give you understanding in everything.

“reflect” [noeol] - to think hard upon, ponder,

It is a command to “Reflect on what Scripture is saying”

Could be translated like this:

² Timothy 2:7 ⁷Consider what I say, BECAUSE the Lord will give you understanding in everything.

4. Some truths are _____ and some raise more _____ than the Bible answers.

Deuteronomy 29:29 ²⁹“The secret things belong to the Lord our God, but the things revealed belong to us and to our sons forever, that we may observe all the words of this law.”

Speaking of election Paul wrote

Romans 9:19-21 ¹⁹You will say to me then, “Why does He still find fault? For who resists His will?” ²⁰On the contrary, who are you. O man, who answers back to God? The thing molded will not say to the molder, “Why did you make me like this,” will it? ²¹Or does not the potter have a right over the clay, to make from the same lump one vessel for honorable use and another for common use?

3. Some passages are _____ to understand.

¹ Thessalonians 1:2-3 ²We give thanks to God always for all of you, making mention of you in our prayers; ³constantly bearing in mind your work of faith and labor of love and steadfastness of hope in our Lord Jesus Christ in the presence of our God and Father,

Is it good that the Bible is sometimes hard to understand?

(_____)

1. It is good to be _____ by hard biblical truths.
2. Why do we _____ demanding and difficult truths?
 - a. It takes _____ and _____.
 - b. We demand _____ pay off.
 - c. We fear _____ the Bible.
3. The Bible is _____ of its difficulties.

Isaiah 55:8 ⁸“For My thoughts are not your thoughts, Nor are your ways My ways,” declares the Lord.

Unbelievers cannot understand the Bible because they lack the Holy Spirit.

¹ Corinthians 2:14 ¹⁴But a natural man does not accept the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him; and he cannot understand them, because they are spiritually appraised.

Some Believers cannot understand the Bible because they are carnal.

¹ Corinthians 3:1-2 ¹And I, brethren, could not speak to you as to spiritual men, but as to men of flesh, as to infants in Christ. ²I gave you milk to drink, not solid food; for you were not yet able to receive it. Indeed, even now you are not yet able,

Our Lord's strategy seemed to be “ _____ ”

Peter even admits Paul's writings are hard

2 Peter 3:16 ¹⁶as also in all his letters, speaking in them of these things, in which are some things hard to understand, which the untaught and unstable distort, as they do also the rest of the Scriptures, to their own destruction.

“understand” [dusnoetos]

What makes the Scriptures hard to understand?

1. _____

New American Standard Bible

Isaiah 38:12-13 ¹²“Like a shepherd’s tent my dwelling is pulled up and removed from me; As a weaver I rolled up my life. He cuts me off from the loom; From day until night You make an end of me. ¹³“I composed my soul until morning. Like a lion—so He breaks all my bones, From day until night You make an end of me.

2. _____

The Message

The God-setting-things-right that we read about has become Jesus-setting-things-right for us. And not only for us, but for everyone who believes in him. For there is no difference between us and them in this. Since we’ve compiled this long and sorry record as sinners (both us and them) and proved that we are utterly incapable of living the glorious lives God wills for us, God did it for us. Out of sheer generosity he put us in right standing with himself. A pure gift. He got us out of the mess we’re in and restored us to where he always wanted us to be.

New American Standard Bible

_____ ²²even the righteousness of God through faith in Jesus Christ for all those who believe; for there is no distinction; ²³for all have sinned and fall short of the glory of God, ²⁴being justified as a gift by His grace through the redemption which is in Christ Jesus; ²⁵whom God displayed publicly as a propitiation in His blood through faith. This was to demonstrate His righteousness, because in the forbearance of God He passed over the sins previously committed;